Porównanie tłumaczeń Psalmów 7:1

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Skarga\* \*\* Dawida, którą zaśpiewał dla JAHWE ze względu na słowa Beniaminity Kusza.\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |

1. 1) Skarga : ׁשִּגָיֹון (sziggajon). Być może słowo to wywodzi się od ak. szegu, czyli: pieśń żałobna. Określenie to pojawia się w <x>420 3:1</x>, lecz w lm, co sugerowałoby, że może się ono odnosić do bliżej nieznanego rodzaju utworu; <x>230 7:1</x>L. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>420 3:1</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Beniaminita Kusz nie jest wspomniany nigdzie indziej w Biblii, choć niechęć Beniaminitów do Dawida jest znana. Zob. 1Sm 24-26; <x>100 16:15</x>;<x>100 20:1</x>. [↑](#footnote-ref-4)